

PROCES-VERBAL DE LA SEANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITE DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 2 MARS A 19 H 30, A L'HOTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRESIDENCE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire
Vacance au siège numéro 1
Monsieur André Poirier, conseiller au siège numéro 2
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4
Monsieur Raymond Fortier, conseiller au siège numéro 5

Sont également présents:

Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire d'assemblée
Monsieur Ali Ayachi, inspecteur municipal (quitte à 20 h 00)

Absence: Madame Valérie Guénette, conseillère au siège numéro 6

Ouverture de la séance et présence:

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par monsieur le maire, la séance est déclarée par ce dernier régulièrement ouverte.

Ordre du jour : 2015-03-02, 1 **Attendu que** chacun des membres du conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller André Poirier que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en ajoutant un sujet (chemin de la Rivière - camions semi-remorques) et en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Poirier that the agenda proposed to the members is adopted by adding one item (River Road - trucks) and by leaving the item Varia open.

ORDRE DU JOUR

Séance régulière du Conseil municipal tenue le 2 mars, à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257 route 243, Canton de Melbourne, Québec.

Ouverture – opening

1. ordre du jour - agenda
2. procès-verbal - minutes
3. période des questions - question period

Urbanisme/Inspection

4. Demande d'appui - lot # 3 511 071 (Recyclage concassage Benyco) / Support request
5. CPTAQ - dossier du mois (0546-90-2687, 0653-18-9902) / monthly files

Administration

6. Correspondance
7. Congrès annuel ADMQ / annual conference
8. Vérificateur 2015 / auditor
9. Soumission climatiseurs/thermopompes pour la salle communautaire / tenders for air conditioner/heat pump
10. Nouvelle application du rôle en ligne disponible / new on-line evaluation role application

11. Demande d'ajout d'une lumière de rue - 1379 route 243 / Request
12. Arrérages des taxes / tax arrears
13. Arrérages des taxes - représentant de la municipalité pour enchérir et/ou acquérir des immeubles au nom de la municipalité / tax arrears
14. Semaine d'action bénévole / volunteer week
15. Mai - Mois de l'arbre et des forêts / Forest and tree month
16. Demande d'appui - avril le mois de la jonquille / Support request - April month of the daffodil
17. Demande d'une résolution – Reconduction et financement adéquat du programme AccèsLogis
18. Demande d'appui - Pro-Consigne Québec / Support request
19. Demande d'appui - Opération Verre-Vert / Support request
20. Demande de soutien financier - Marché Champêtre de Melbourne / Financial aid request
21. Demande d'aide financière pour le Centre d'Art de Richmond / Financial aid request
22. Dons & publicités / donations & publicity (Club 4-H Richmond, Club de patinage artistique de Richmond, La Maison Aube-Lumière, Exposition Agricole de Richmond, Table de concertation pour les aînés du VSF, Camping Melbourne 2000)

Voirie

23. Demande de subventions / road grant request
24. Retour au travail de l'inspecteur de voirie / municipal roads inspector
25. Employé d'été à la voirie / Summer employee for the roads department
26. Balais mécaniques / Mechanical road sweeper

Sécurité publique

27. Dépôt des états financiers 2014 de SSIRR / 2014 financial statement for the SSIRR

Hygiène du Milieu

28. Séance d'information sur le compostage / Composting information session

Factures

29. Factures / Bills

Varia

30. Chemin de la Rivière - camions semi-remorques

Levée de l'assemblée

Procès-verbal : 2015-03-02, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 2 février 2015;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld d'adopter le procès-verbal du 2 février 2015.

Whereas all and each of the members of this council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the February 2nd, 2015 council meeting;

It is proposed by councillor Fortier, seconded by councillor Langeveld to adopt the minutes of the February 2nd, 2015 council meeting such as received.

Période de questions : 2015-03-02, 3 Madame Nicole Coderre et Monsieur Yvon Benoit, propriétaires du *Recyclage Concassage Benyco Inc.*, étaient présents pour présenter au conseil leur entreprise et leur projet d'aménagement d'un site pour l'extraction de matériels rocheux sur le lot 3 511 071.

Le conseil souligne qu'actuellement il n'est pas autorisé en vertu du règlement de zonage de procéder à l'extraction dans leur zone (Rd-1 résidentiel différée numéro 1) et que les affectations du schéma d'aménagement de la MRC du Val-Saint-François ne permettent pas l'activité d'extraction dans le secteur.

L'entreprise *Recyclage Concassage Benyco Inc.* souhaite procéder à l'extraction de pierre, et pour se faire, les propriétaires de l'entreprise demandent la modification de la réglementation actuelle.

Mrs. Nicole Coderre and Mr. Yvon Benoit, owners of *Recyclage Concassage Benyco Inc.*, were present to inform the members of council about their company and their project to development and operate a site for extracting rock.

Council explains that at present it is not authorized in virtue of the zoning by-laws to proceed with the extraction in their zone (Rd-1) and that the affectations of the development program of the MRC du Val-Saint-François does not allow for extraction in the sector.

Recyclage Concassage Benyco Inc. wishes to proceed with the rock extraction, and for this, the owners of the company ask for a modification of the current by-laws.

Demande d'appui - lot # 3 511 071 : 2015-03-02 Avant le fait de prendre une décision pour appuyer la demande de l'entreprise *Recyclage Concassage Benyco Inc.* quant à leur projet d'aménagement d'un site pour l'extraction de matériels rocheux, les membres de Conseil doivent étudier les effets et les impacts sur le développement de la municipalité en autorisant ce type de projet. Ce projet exigerait un changement du schéma d'aménagement de la MRC du Val-Saint-François et ensuite un changement de la réglementation municipale. L'inspecteur municipal vérifiera avec la MRC du Val-Saint-François leur ouverture à ce type de demande, rassemblera les informations nécessaires et procédera à la consultation du comité consultatif d'urbanisme afin que les membres de Conseil puissent prendre une décision éclairée.

Before making a decision to support the request of the company *Recyclage Concassage Benyco Inc.* regarding their project of developing a site for the extraction and crushing of rock, the members of Council need to reflect and study the effects of this type of project in this sector of the Municipality. This project would require a change of the development plan of the MRC du Val-Saint-François and then a change of the municipal regulations. The municipal inspector will verify with the MRC du Val-Saint-François their openness to this type of request and he will gather the necessary information so that the members of Council can make an informed decision.

CPTAQ dossier du mois : 2015-03-02 La correspondance relative aux dossiers du mois (0546-90-2687, 0653-74-1351) a été déposée et expliquée par l'inspecteur municipal. / Correspondence relating to the monthly files was tabled and explained by the municipal inspector.

Correspondance : 2015-03-02 La liste de la correspondance reçue pour la période du 3 février au 2 mars 2015 a été remise à chacun des membres du Conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from February 3rd till March 2nd, 2015 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

Congrès ADMQ : 2015-03-02, 4 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise des dépenses pour toutes les activités, dont l'inscription, le déplacement et l'hébergement de la directrice générale/secrétaire-trésorière lors de sa participation au congrès de l'ADMQ à être tenu à Québec les 17, 18 et 19 juin 2015.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council authorizes the expenses for the director general/secretary

treasurer with regard to enrolment fees, travelling, lodging and activities, for the ADMQ convention to be held in Québec from June 17-19, 2015.

Vérificateur pour l'année 2015 : 2015-03-02, 5 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil nomme la firme Raymond Chabot Grant Thornton, vérificateur des comptes de la municipalité pour la période du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2015.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Poirier, it is resolved to designate Raymond Chabot Grant Thornton as auditor of the municipality's accounts for the period from January 1st, 2015 to December 31st, 2015.

Soumissions pour la climatisation de la salle communautaire : 2015-03-02, 6 Le Conseil avait demandé des prix pour la climatisation de la salle communautaire soit par unités de climatiseurs ou par unités de thermopompes.

Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité d'accepter la soumission de la compagnie Huppé Réfrigération pour l'installation de trois (3) unités thermopompes murales 15 000 btus de marques Fujitsu qui fonctionnent jusqu'à -26°C au montant de 10 800\$ (plus taxes), le tout tel que présenté dans la soumission du 25 février 2015.

The Council had asked for prices for the air conditioning of the community hall either by air conditioning units or by heat pump units.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Fortier, it is resolved unanimously to accept the offer of the company *Huppé Réfrigération* for the installation of three (3) Fujitsu heat pump wall units of 15 000 btus each, which work until -26°C for 10 800\$ (plus taxes), as presented in the offer of February 25th, 2015.

Nouvelle application du rôle en ligne : 2015-03-02, 7 **Attendu que** la Municipalité a adhéré à l'application du rôle d'évaluation en ligne avec la compagnie Infotech en 2014;

Attendu que la compagnie Infotech a développé un volet "Professionnel" du rôle en ligne offrant en plus des options que celles offertes aux citoyens, un accès aux informations professionnelles nécessaires aux transactions immobilières;

Attendu qu'en acceptant le volet "Professionnel", les citoyens auront toujours accès aux informations publiques sans frais, cependant le prix par transaction sera fixé pour un notaire et une institution financière;

Attendu que la municipalité n'aura plus à payer un frais mensuel avec ce volet et recevra une ristourne aussitôt que les transactions dépasseront le 2 000\$;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller André Poirier et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'adhérer au volet "Professionnel" du rôle d'évaluation en ligne offert par la compagnie Infotech; il est également résolu d'autoriser la directrice générale/secrétaire-trésorière à signer la proposition pour et au nom de la Municipalité.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Poirier, it is resolved unanimously to subscribe to the "Professional" version of the on-line evaluation role offered by the company Infotech; this version offers the same applications free of charge to the general public with a transactional fee application for professionals such as notaries and banks; the municipality will no longer be charged for the application and may receive a rebate; it is also resolved to authorize the director general/secretary treasurer to sign the proposal for and in the name of the Municipality.

Demande d'une lumière de rue : 2015-03-02, 8 **Attendu que** la Municipalité a reçu une demande pour une lumière de rue entre les adresses 1379 et 1371, route 243 pour des raisons de sécurité;

Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité des conseillers que le Conseil autorise l'achat d'une lumière de rue à vapeur de sodium de Bertrand Dion Électrique Inc.; que le Conseil demande à Hydro-Québec d'installer cette lumière de rue entre le 1379 et le 1371, route 243 sur le territoire du Canton de Melbourne.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Langeveld, it is resolved that Council authorize the purchase of one sodium vapor light from *Bertrand Dion Électrique Inc.* and that Council asks *Hydro Québec* to install this street light between the 1379 and the 1371, route 243 on the territory of the Township of Melbourne.

Vente pour non-paiement de taxes : 2015-03-02, 9 **Considérant que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a préparé une liste des adresses et relevés de taxes de toutes les personnes présentant un solde en souffrance envers la municipalité selon l'article 1022 du Code municipal;

Il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, et résolu à l'unanimité :

Que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne approuve la liste déposée par la directrice générale/secrétaire-trésorière concernant les personnes présentant un solde en souffrance envers la municipalité;

Que le Conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à envoyer les comptes de taxes à la MRC du Val-Saint-François pour défaut de paiement de taxes, si ces comptes ne sont pas payés avant le 17 mars 2015, selon la liste déposée.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Fortier, it is resolved that Council approves the list tabled by the director general/secretary treasurer regarding the persons indebted to the municipality; that Council authorizes the director general/secretary treasurer to forward the unpaid arrears to the MRC du Val-Saint-François, if these accounts are not paid before March 17th, 2015, concerning the list tabled.

Vente pour non-paiement de taxes - mandat pour enchérir : 2015-03-02, 10 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne mandate le maire, M. James Johnston, ou si nécessaire, la directrice générale/secrétaire-trésorière, Mme Cindy Jones, comme représentant de la Municipalité pour enchérir et/ou acquérir des immeubles au nom de la municipalité (art. 1038 du Code municipal) lors de la vente pour défaut de paiement de taxes, qui se tiendra le jeudi 11 juin 2015 à 10h, à la MRC du Val-Saint-François, au 810 Montée du Parc à Richmond.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Fortier, it is resolved that Council appoints the mayor, Mr. James Johnston, or if necessary, the director general/secretary treasurer, Mrs. Cindy Jones, as the representative of the municipality to outbid and/or acquire properties in the name of the municipality (article 1038 of the municipal code) during the sale for non-payment of taxes, which will be held on Thursday, June 11th, 2015 at 10 am, at the MRC du Val-Saint-François, 810 Montée du Parc, in Richmond.

Bénévole : 2015-03-02, 11 Le Centre de bénévolat de Richmond demande au conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne de nommer un(e) bénévole à honorer en 2015.

Il est proposé par le conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, et il est résolu à l'unanimité de nommer Monsieur

William Johnston comme bénévole du Canton de Melbourne à être honoré en 2015 lors d'une soirée de reconnaissance à être tenue à Richmond le jeudi 16 avril 2015.

The Richmond association of volunteers asks Council to name one person from Melbourne Township to be honoured for his/her volunteer work.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to name Mr. William Johnston as the volunteer from this municipality to be honoured at a volunteer appreciation event to be held in Richmond on Thursday April 16th, 2015.

Le mois de l'arbre et des forêts : 2015-03-02, 12 **Attendu que** le mois de mai est celui de l'arbre et des forêts;

Attendu que le ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec, en collaboration avec l'Association forestière des Cantons de l'Est, offre gracieusement des arbres aux écoles, aux municipalités et aux organismes pour leurs activités;

Attendu que les activités devraient sensibiliser la population à l'importance et au respect de l'arbre et des forêts, permettre à la population d'acquérir les connaissances et les soins qu'il nécessite et inciter la population à poser des gestes concrets de conservation et d'amélioration de son environnement;

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller André Poirier, et résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à faire la demande pour **300** arbres auprès de l'Association forestière des Cantons de l'Est; que l'employé municipal devra aller chercher les plants à l'endroit de distribution; que la municipalité tiendra une demi-journée spéciale le samedi 16 mai prochain, entre 9 h – 11 h 30 pour permettre aux citoyens d'obtenir gratuitement des arbres.

Whereas May is the month of the tree and forests and the *ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec*, in association with the *Association forestière des Cantons de l'Est*, offers free trees to schools and municipalities for their activities; these activities should inform the population of the importance of the trees and forests, how to care for these trees and to invite the population to preserve and improve our environment.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Poirier, it is resolved to authorize the director general/secretary-treasurer to request **300** trees from *Association forestière des Cantons de l'Est*; that the municipal employee will pick up these trees at the distribution center; that the municipality will hold an activity on Saturday May 16th from 9 am – 11:30 am to distribute these trees to the citizens of Melbourne free of charge.

Avril - Mois de la Jonquille : 2015-03-02, 13 **Considérant que** le cancer est la première cause de mortalité au Québec;

Considérant que la Société canadienne du cancer travaille à sauver plus de vies;

Considérant que grâce à des milliers de Québécois, donateurs et bénévoles, la Société canadienne du cancer lutte pour prévenir plus de cancers, permettre aux chercheurs de faire plus de découvertes et aider plus de personnes touchées par la maladie;

Considérant que nous pouvons prévenir environ la moitié de tous les cancers en adoptant un mode de vie saine et des politiques qui protègent le public;

Considérant que près de la moitié de l'argent investi dans la recherche sur le cancer par les organismes de bienfaisance provient de la Société canadienne du cancer;

Considérant que les personnes touchées par le cancer peuvent se concentrer sur leur guérison et avoir une bonne qualité de vie grâce à l'aide offerte par la Société canadienne du cancer;

Considérant que le mois d'avril est le Mois de la jonquille, et qu'il est porteur d'espoir et d'activités faisant une différence dans la vie des patients atteints et dans leurs luttes contre la maladie;

Considérant que la Société canadienne du cancer encourage les Québécois à poser un geste significatif durant le Mois de la jonquille pour les personnes touchées et à contribuer au combat contre cette maladie;

En conséquence, il est proposé par le conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, et résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne encourage la population à donner généreusement son appui à la cause de la Société canadienne du cancer.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Fortier, it is resolved unanimously to support the request of the Canadian cancer Society to designate April as *Month of the Daffodil*; that the council of the Township of Melbourne encourages the population to generously support the cause of the Canadian cancer Society.

Demande d'appui - reconduction et financement adéquat du programme AccèsLogis: 2015-03-02, 14 **Attendu** que partout au Québec des ménages locataires soit de familles, des aînés en perte d'autonomie, des personnes sans-abri ou vulnérables et des personnes seules, ont des besoins pressants de logements de qualité et à prix abordables;

Attendu que des ménages de notre région (MRC du Val-Saint-François) ont besoin de logements abordables;

Attendu que le programme AccèsLogis Québec permet de réaliser des logements qui répondent à ces besoins;

Attendu que le programme AccèsLogis Québec a des retombées sociales et économiques vitales dans notre milieu;

Attendu que la reconduction et le financement adéquat du programme AccèsLogis sont nécessaires à la poursuite du développement du logement social et communautaire;

Attendu que le programme AccèsLogis Québec doit être reconduit chaque année et que cette situation limite la capacité des milieux à planifier efficacement une réponse aux besoins en habitation, en plus d'être très peu adaptée aux exigences d'un développement immobilier impliquons de nombreux acteurs et sources de financement;

Attendu que ce manque de prévisibilité ralentit le rythme de réalisation des projets et plusieurs se retrouvent dans l'attente de la reconduction du programme;

Attendu que le programme AccèsLogis Québec doit tenir compte des différentes réalités et des contextes de développement d'un territoire à l'autre;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller André Poirier, et résolu à l'unanimité

De demander au gouvernement du Québec de maintenir et de financer adéquatement un programme de développement de logements

communautaires adaptés aux besoins et aux réalités de l'ensemble du territoire québécois;

De demander au gouvernement du Québec de poursuivre sans délai le programme AccèsLogis Québec à long terme et de prévoir dans son prochain budget un plan d'investissement sur 5 ans dans AccèsLogis Québec, permettant la réalisation d'un minimum de 3 000 nouveaux logements par année;

De transmettre une copie de cette résolution au Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, M. Pierre Moreau, ainsi qu'au Président du Conseil du trésor, M. Martin Coiteux, et au Ministre des Finances, M. Carlos Leitao.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Poirier, it is unanimously resolved to ask the government of Quebec to maintain and to adequately finance a development program for community housing adapted to the needs and realities of the whole territory of Quebec; to ask the government of Quebec to continue the program AccèsLogis Québec and to plan in its next budget an investment plan over 5 years, allowing the realization of a minimum of 3 000 new housing units a year; to send a copy of this resolution to the minister of the Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, Mr. Pierre Moreau, as well as to president of the Conseil du trésor, Mr. Martin Coiteux, and to Minister of Finance, Mr. Carlos Leitao.

Demande d'appui - Pro-Consigne Québec : 2015-03-02, 15
Considérant que la mission du Pro-Consigne Québec est de détourner de l'élimination le plus grand nombre de contenants, à hausser la qualité des matières recyclables récupérées et de maintenir le système de consignation actuel;

Considérant que pour réaliser sa mission, Pro-Consigne Québec a besoin de faire la promotion d'action et de mesures concrètes telles que:

- l'augmentation des montants de consignation sur certains types de contenants;
- l'élargissement de la consigne à d'autres types de contenants ou de boissons;
- l'évaluation de la pertinence d'implanter différents types de consignes en fonction des contenants mis en marché;
- l'amélioration de l'information, de la sensibilisation et de l'éducation face à l'importance du système de la consignation des contenants au Québec;
- l'évaluation des systèmes de retour des contenants consignés afin d'en faciliter leur utilisation.

Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett

Que la Municipalité du Canton de Melbourne supporte la mission et les actions afin de maintenir et/ou développer le système de consignation actuel; que copie de cette résolution soit envoyer à Pro-Consigne Québec.

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Garrett, it is resolved unanimously that the Township of Melbourne supports the mission and the actions presented by the organization *Pro-Consigne Québec* to maintain and/or expand the current system of consignment on drink packaging and to send a copy of this resolution to the *Pro-Consigne Québec*.

Demande d'appui - Opération Verre-Vert : 2015-03-02, 16 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne envoie une lettre d'appui à Opération Verre-Vert quant à leur demande d'élargissement de la consigne aux contenants en verre, plus spécifiquement, des bouteilles de la SAQ; que la lettre soit

envoyée au Ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la lutte contre les changements climatiques.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Poirier, it is resolved that the Council agrees to send a letter to support the organization Opération Verre-Vert in regards to their request to broaden return deposit for glass bottles, more specifically, the bottles from the SAQ; that the letter is to be sent to the minister of the *Développement durable, de l'Environnement et de la lutte contre les changements climatiques*.

Demande d'aide financière - Marché Champêtre de Melbourne : 2015-03-02 Le Conseil prend connaissance du rapport sur l'année 2014 du Marché Champêtre de Melbourne. En ce qui concerne la demande pour l'aide financière, le conseil attendra le dépôt officiel du projet avant de prendre une décision.

Council acknowledges the report for the 2014 year tabled by the Marché Champêtre de Melbourne. Regarding their request for financial assistance, council will wait for the official request of the identified project before making a decision.

Demande d'aide financière pour le Centre d'Art de Richmond : 2015-03-02 Avant de prendre une décision sur une aide financière au Centre d'Art de Richmond, le Conseil juge qu'il serait bénéfique d'avoir une demande écrite officielle avec un plan de développement des travaux à faire et le mode de financement. La directrice générale/secrétaire-trésorière fera la demande auprès de l'organisation pour l'obtention des informations requises.

Before making a decision on the financial support to be awarded to the Centre d'Art de Richmond, council judges that it would be beneficial to have an official written request with a development plan for the works to be done and the method of financing this project. The director general/secretary treasurer will make the request with the organization for the information required.

Publicités/dons : 2015-03-02, 17 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise les dépenses suivantes en publicités et en dons aux organismes à but non lucratif:

Club 4-H de Richmond	500\$
Club de patinage artistique de Richmond	100\$
Exposition Agricole de Richmond	80\$
Table de concertation	100\$

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council authorizes the above expenditures for advertising and donations to non-profit organizations.

Demande de subventions: 2015-03-02, 18 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne demande au députée de Richmond à l'Assemblée Nationale du Québec, Madame Karine Vallières, de verser une subvention de 50 000\$ à la Municipalité du Canton de Melbourne pour l'amélioration de la chaussée du chemin d'Ely (en ardoise), pour des rechargements de gravier ou de l'ardoise sur le chemin d'Ely et pour la réfection de la couche bitumineuse sur une section du chemin Keenan.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Langeveld, it is resolved to ask Ms. Karine Vallières, Richmond member of the national assembly of Québec, to give Melbourne Township a grant of 50 000\$ for improving a section of the surface of the Ely Road (with slate), for graveling or for the addition of slate on a section of Ely Road and for asphaltting on Keenan Road.

Voirie : 2015-03-02, 19 Sur proposition du conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité d'autoriser Monsieur Jason Badger à reprendre ses fonctions d'inspecteur de voirie pour la saison 2015 le 30 mars, si les conditions météorologiques le permettent.

Moved by councillor Poirier, seconded by councillor Garrett, it is resolved to have Jason Badger resume his responsibilities as roads inspector / supervisor for the 2015 season March 30th, or as weather conditions permit.

Journalier temporaire en voirie et parc : 2015-03-02, 20 Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Simon Langeveld, il est résolu à l'unanimité que le Conseil offre le poste du journalier à Monsieur Ernest Porter pour la saison 2015; que dans le cas où Monsieur Porter n'est pas intéressé par le poste du journalier une offre d'emploi sera placée dans le journal local.

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Langeveld, it is resolved that Council will offer the position of employee for the road network and the parks to Mr. Ernest Porter for the 2015 season; that in the event that Mr. Porter is not interested in this position a job offer will be placed in the local newspaper.

Balais mécaniques : 2015-03-02, 21 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité d'autoriser la directrice générale/secrétaire-trésorière de réserver la compagnie Les Entreprises Breton de Sherbrooke relativement au balayage des chemins en asphalte à l'intérieur du périmètre urbain de la municipalité.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Poirier, it is resolved to authorize the director general/secretary treasurer to reserve the company *Les Entreprises Breton* to sweep the asphalted roads in the urban sector of the municipality.

SSIRR états financiers 2014 : 2015-03-02, Le conseil prend connaissance du rapport financier 2014 du Service de sécurité incendie de la région de Richmond déposé par la directrice générale/secrétaire-trésorière.

Council acknowledges the 2014 financial report for the SSIRR tabled by the director general.

Séance de formation sur le compostage : 2015-03-02, Il y aura possiblement une formation sur le compostage à Melbourne le samedi 30 mai 2015 dans la salle communautaire, plus d'informations à venir à la prochaine séance. / A course on composting will possibly take place in Melbourne on Saturday May 30th, 2015 in the community hall, more information to come at the next meeting.

Factures : 2015-03-02, 22 **Attendu que** la directrice générale/secrétaire-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 110 483,39\$) et des chèques émis (montant : 5 391,36\$) à chacun des membres du conseil;

Il est proposé par le conseiller André Poirier, appuyé par le conseiller Raymond Fortier que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chaque membre du conseil soient acceptés et/ou payés.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (110 483,39\$) and the payments issued (5 391,36\$) to each council member;

It is proposed by councillor Poirier, seconded by councillor Fortier that the accounts to be paid and checks issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

Varia - chemin de la Rivière - camions semi-remorques : 2015-03-02

Le conseiller, André Poirier, a soulevé une problématique sur le chemin de la Rivière en ce qui concerne la circulation des camions semi-remorques. En fait, une fois rendue à la fin du chemin de la Rivière (un chemin sans issue) les camions semi-remorques n'ont aucun endroit pour manœuvrer et restent coincés. Il serait important d'installer un panneau de signalisation à cet effet afin d'interdire tout accès aux camions semi-remorques sur le chemin de la Rivière passé l'intersection avec le chemin Gunter. L'inspecteur de la voirie municipale évaluera les options disponibles au printemps.

Councillor Poirier mentioned a problem on the River Road in regards to the circulation of trailer trucks. In fact, once at the end of the River Road (a dead end road) the trailer trucks have no place to turn and remain stuck. It would be important to install a road sign to this effect to prohibit access of trailer trucks on River Road past the intersection with Gunter Road. The municipal roads inspector will evaluate the options available.

Le conseiller, Simon Langeveld, a assisté, comme observateur, à sa première rencontre de l'organisation Trans-Appel en février. / Councillor Langeveld assisted as observer, at his first meeting of the organization Trans-Appel in February.

Levée de la séance : 2015-03-02, 23 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld que la séance soit levée à 21 h 30. La prochaine séance ordinaire se tiendra le mardi 7 avril 2015.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Langeveld that this meeting be closed at 9:30 p.m. The next regular council meeting will be held on Tuesday, April 7th, 2015.

James Johnston
Maire

Cindy Jones
Directrice générale/secrétaire-trésorière